

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2002/C 100/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2002/C 100/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	2
2002/C 100/03	Κρατική ενίσχυση — Κάτω Χώρες (Άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας) — Ανακοίνωση της Επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους — Κρατική ενίσχυση C 65/99 (ex N 20/99) — Προσωρινή αποζημίωση για τη μείωση των χοιροτροφικών δικαιωμάτων	3
2002/C 100/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	4
2002/C 100/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των προτιμησιακών συμφωνιών που προβλέπουν διαγώνια σώρευση της καταγωγής μεταξύ της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν), της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Ισλανδίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Τουρκίας	5
	Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	
2002/C 100/06	Γνώμη του διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 18ης Απριλίου 2002 σχετικά με τη σύσταση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά το διορισμό του αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (CON/2002/11)	8

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....



Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2002/C 100/07

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Προκήρυξη διαγωνισμού από την Πορτογαλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών Λισαβόνα/Bragança και Bragança/Vila Real/Λισαβόνα ⁽¹⁾

9



(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

24 Απριλίου 2002

(2002/C 100/01)

1 ευρώ	=	7,4327	κορόνες Δανίας
	=	9,1707	κορόνες Σουηδίας
	=	0,615	λίρες Αγγλίας
	=	0,8892	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3959	δολάρια Καναδά
	=	115,43	γιεν
	=	1,4656	φράγκα Ελβετίας
	=	7,6235	κορόνες Νορβηγίας
	=	84,05	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6475	δολάρια Αυστραλίας
	=	1,9915	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	9,7456	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2002/C 100/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.3.2002

Κράτος μέλος: Ισπανία (Murcia)

Αριθμός ενίσχυσης: N 83/02

Τίτλος: Ενισχύσεις στη μελισσοκομία

Στόχος: Η διατήρηση της μελισσοκομικής δραστηριότητας και η βελτίωση των υγειονομικών όρων των μελισσών

Νομική βάση: Proyecto de orden por la que se establece la convocatoria y el régimen jurídico de la concesión de ayudas para el sector apícola de la región de Murcia

Προϋπολογισμός: 240 404,84 ευρώ για το πρώτο έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποικίλλει με τους αποδέκτες

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 25.3.2002

Κράτος μέλος: Ελλάδα

Αριθμός ενίσχυσης: N 135/2000

Τίτλος: Οικονομική ενίσχυση στους αγρότες των οποίων η πατατοπαραγωγή επλήγη λόγω αντίξοων καιρικών συνθηκών

Στόχος: Αποζημίωση αγροτών για τις απώλειες που υπέστησαν

Νομική βάση: Κοινή υπουργική απόφαση

Προϋπολογισμός: 1 645 000 ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 40 %

Διάρκεια: Ένα έτος

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 26.3.2002

Κράτος μέλος: Φινλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 294/01

Τίτλος: Ενίσχυση για απώλειες λόγω αντίξοων καιρικών συνθηκών

Στόχος: Αποζημίωση αγροτών για απώλειες λόγω αντίξοων καιρικών συνθηκών

Νομική βάση: Laki satovahinkojen korvaamisesta N:o 1241/2000

Προϋπολογισμός: 3,4 εκατομμύρια ευρώ/έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποσοστό 70 % των ζημιών

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 25.3.2002

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βαυαρία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 344/A/01

Τίτλος: Πρόγραμμα μετατροπής για δεοντολογικώς υγιή διασταύρωση ζώων στο γεωργικό τομέα

Στόχος: Μετατροπή των υφισταμένων συστημάτων διασταύρωσης ζώων σε δεοντολογικώς υγιή, σύμφωνα με τη φύση και φιλικά για το περιβάλλον συστήματα διασταύρωσης και παραγωγής και βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των ζώων, της σχετικής υγιεινής και της προστασίας του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Bayerischen Umstellungsprogramms für artgerechte Tierhaltung in der Landwirtschaft

Προϋπολογισμός: 51 129 188 ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Η ανώτατη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 35 %, ενώ το ανώτατο ποσό ενίσχυσης δεν υπερβαίνει τα 35 000 ευρώ

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

(Άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους**Κρατική ενίσχυση C 65/99 (ex N 20/99) — Προσωρινή αποζημίωση για τη μείωση των χοιροτροφικών δικαιωμάτων**

(2002/C 100/03)

Με την επιστολή της 14ης Αυγούστου 2000, που παρατίθεται στη συνέχεια, η Επιτροπή ανακοίνωσε στις Κάτω Χώρες την απόφασή της να κλείσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

«Με επιστολή της 7ης Ιανουαρίου 1999, που πρωτοκολλήθηκε στις 13.1.1999, οι Κάτω Χώρες κοινοποίησαν στην Επιτροπή την ενίσχυση για την εξαγορά χοιροτροφικών δικαιωμάτων, με την οποία χορηγείται προσωρινή αποζημίωση για τη μείωση χοιροτροφικών δικαιωμάτων και την προώθηση της διάλυσης χοιροτροφικών μονάδων. Με την επιστολή της 11 Μαΐου 1999, που πρωτοκολλήθηκε στις 20 Μαΐου 1999, και την επιστολή της 31 Μαΐου 1999, που πρωτοκολλήθηκε στις 3 Ιουνίου 1999, οι Κάτω Χώρες διαβίβασαν περαιτέρω πληροφορίες στην Επιτροπή.

Με την επιστολή της 12ης Αυγούστου 1999, η Επιτροπή πληροφόρησε τις Κάτω Χώρες ότι αποφάσισε αφενός να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τη χορήγηση προσωρινής αποζημίωσης για τη μείωση χοιροτροφικών δικαιωμάτων και αφετέρου να μην εγείρει αντιρρήσεις για την εξαγορά χοιροτροφικών δικαιωμάτων και την προώθηση της διάλυσης χοιροτροφικών μονάδων.

Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα μέρη, ούτε από την κυβέρνηση των Κάτω Χωρών.

Με φαξ της 4ης Απριλίου 2000, οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι ανακαλείται η κοινοποίηση και ότι δεν θα εφαρμοσθεί το μέτρο χορήγησης προσωρινής αποζημίωσης για τη μείωση χοιροτροφικών δικαιωμάτων.

Κατόπιν του ανωτέρω μηνύματος με το οποίο οι ολλανδικές αρχές ανήγγειλαν την ανάκληση του μέτρου ενίσχυσης, η Επιτροπή δεν χρειάζεται να εξετάσει περαιτέρω κατά πόσο το μέτρο συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, ούτε να λάβει απόφαση.»

(¹) ΕΕ C 306 της 23.10.1999, σ. 11.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2002/C 100/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 19.3.2002**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία (Αζόρες)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 515/01**Τίτλος:** Prodesa — Açores — Αλιευτικός τομέας**Στόχος:** Εφαρμογή διαρθρωτικών μέτρων στους τομείς της οριστικής παύσης δραστηριότητας των μικτών εταιρειών και της μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας τα οποία προβλέπονται στο Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης προς εφαρμογή στην περιφέρεια των Αζορών**Νομική βάση:** Portarias da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas da Região Autónoma dos Açores**Προϋπολογισμός:** 6 844 000 EUR**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Σύμφωνα με τα ποσοστά που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2792/99 του Συμβουλίου**Διάρκεια:** 2000-2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 19.3.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Rheinland-Pfalz)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 628/01**Τίτλος:** Πρόγραμμα ενισχύσεων υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας**Στόχος:** Προστασία του περιβάλλοντος**Νομική βάση:** Verwaltungsvorschriften des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau — Förderung erneuerbarer Energien — vom 15. Januar 1996**Προϋπολογισμός:** 10 εκατ. EUR (2,5 εκατ. EUR ετησίως)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Μεταξύ 20 % και 30 % κατ' ανώτατο όριο των πρόσθετων δαπανών, 30 % για υπηρεσίες που παρέχονται από εξωτερικούς συμβούλους**Διάρκεια:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 14.2.2002**Κράτος μέλος:** Φινλανδία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 862/01**Τίτλος:** Τροποποίηση του νόμου περί περιφερειακών επιχορηγήσεων στις μεταφορές**Στόχος:** Οι επιχορηγήσεις στις μεταφορές αποσκοπούν στη μείωση των πρόσθετων μεταφορικών δαπανών που οφείλονται στις μεγάλης αποστάσεως μεταφορές προϊόντων από επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε αραιοκατοικημένες περιοχές. Διετής παράταση του καθεστώτος κρατικών ενισχύσεων στις μεταφορές που έχει ήδη εγκριθεί από την Επιτροπή έως το τέλος του 2001 (N 104/01)**Νομική βάση:**

Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain muuttamisesta

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter

Valtioneuvoston päätös kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain soveltamisalueesta

Statsrådets beslut om tillämpningsområdet för lagen om regionalt stödjande av transporter

Προϋπολογισμός: Στον κρατικό προϋπολογισμό προβλέπεται ετήσιο κονδύλιο για την πληρωμή των επιχορηγήσεων στις μεταφορές**Διάρκεια:** Από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως 31 Δεκεμβρίου 2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των προτιμησιακών συμφωνιών που προβλέπουν διαγώνια σώρευση της καταγωγής μεταξύ της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν), της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Ισλανδίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Τουρκίας

(2002/C 100/05)

Τα άρθρα 3 και 4 του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας των προτιμησιακών συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βουλγαρίας, της Ελβετίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Ισλανδίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Τουρκίας, καθώς και το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καθιερώνουν διαγώνια σώρευση της καταγωγής μεταξύ των εν λόγω χωρών.

Βάσει της παραγράφου 4 των εν λόγω διατάξεων, η Κοινότητα και οι σχετικές χώρες διαβιβάζουν αμοιβαία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τα λεπτομερή στοιχεία των αντίστοιχων συμφωνιών και των κανόνων καταγωγής, που εφαρμόζονται στις σχέσεις με τις άλλες χώρες. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά C) την ημερομηνία κατά την οποία μπορεί να εφαρμοστεί η σώρευση που προβλέπεται στο άρθρο αυτό από τις χώρες που πληρούν τις αναγκαίες προϋποθέσεις.

Ο πίνακας που ακολουθεί παρουσιάζει την κατάσταση των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ των χωρών που συμμετέχουν στην εν λόγω σώρευση, όπως αυτή προκύπτει από τις ανακοινώσεις που έχουν λάβει οι ενδιαφερόμενες χώρες, και περιλαμβάνει τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος των αντίστοιχων πρωτοκόλλων για τους κανόνες καταγωγής καθώς και των τροποποιήσεών τους.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΑΣ ΣΩΡΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΚ, ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΤΗΣ ΣΕΣΚΕ, ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΖΕΣ, ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΒΑΛΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

		EK	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EZEΣ	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EK	1.		1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	31.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997
	2.		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	ΜΔ	ΜΔ
	3.		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	ΜΔ	ΜΔ
BG	1.	1.1.1997		1.1.1997	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	28.11.1998	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997			
	2.	1.1.1999		1.1.1999	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
CZ	1.	1.1.1997	1.1.1997		1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.8.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	9.3.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	25.5.2000	1.1.2000			

		EK	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EZEE	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EE	1.	1.4.1997	1.1.2002	1.1.1997		1.6.1997	1.6.1997	1.1.1999	1.1.1999	—	1.7.1996	1.1.1997	1.7.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.2002	1.1.1999		1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.7.1999	—	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2002	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
LV	1.	1.4.1997	—	1.1.1997	1.6.1997		1.6.1997	1.1.2000	1.4.1998	—	1.7.1996	1.8.1996	1.7.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	—	1.1.1999	1.1.1999		1.4.1999	1.1.2000	1.1.1999	—	1.1.1999	1.5.1999	ΜΔ	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	ΜΔ	1.1.2000			
LT	1.	1.4.1997	1.3.2002	1.7.1997	1.6.1997	1.6.1997		1.3.2000	1.7.1998	—	1.3.1997	1.3.1997	1.3.1998	1.4.1997			
	2.	1.1.1999	1.3.2002	1.1.1999	1.4.1997	1.1.1999		1.3.2000	1.4.1999	—	1.4.1999	1.4.1999	1.8.1999	1.4.1999			
	3.	1.1.2000	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.3.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
HU	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.7.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.3.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
PL	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.4.1998	1.7.1998	1.1.1997		1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.5.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.5.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	1.1.2000			
RO	1.	31.1.1997	1.1.1999	1.7.1997	—	—	—	1.7.1997	1.7.1997		1.7.1997	1.7.1997	1.2.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	—	—	—	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.10.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	—	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
SK	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1996	1.7.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997		1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	14.6.2000	1.1.2000			
SL	1.	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.8.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997		1.6.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.6.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.6.2000	1.1.2000			
TU	1.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1998	1.7.1998	1.7.2000	1.3.1998	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.9.1998	1.6.2000		1.1.1999			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.2000	1.4.1999	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.1.1999	1.6.2000		1.1.2000			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.7.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	18.2.2000	1.1.2000	1.6.2000		1.1.2001			

		EK	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EZES	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EZES	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	9.4.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.2.2000				
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.2.2000				
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	18.2.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.2.2000				
SI (*)	1.	1.1.1997															
	2.	1.1.1999															
	3.	1.1.2000															
IC (*)	1.	1.1.1997															
	2.	MΔ															
	3.	MΔ															
NO (*)	1.	1.1.1997															
	2.	MΔ															
	3.	MΔ															

(*) Στήλες που ισχύουν μόνο για την ΕΚ, επειδή οι άλλες χώρες υπέγραψαν τις συμφωνίες με την ΕΖΕΣ ως ενιαία ένωση χωρών και όχι με τις επιμέρους χώρες.

- Επεξήγηση: — Δεν έχει συναφθεί ΣΕΣ.
- MΔ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί.
- Καθιέρωση της «πανευρωπαϊκής σώρευσης».
 - Προσχώρηση της Τουρκίας στην ομάδα χωρών που εφαρμόζουν την «πανευρωπαϊκή σώρευση» — ημερομηνία στόχου 1η Ιανουαρίου 1999.
 - Καθιέρωση του ευρώ και ορισμένες τροποποιήσεις στους κανόνες των καταστάσεων — ημερομηνία στόχου 1η Ιανουαρίου 2000.
- 00.00.0000** Στις περιπτώσεις που οι χώρες θέτουν σε εφαρμογή μεταξύ τους τις τροποποιημένες διατάξεις των συμφωνιών ή τις ίδιες τις συμφωνίες σε διαφορετικές ημερομηνίες, οι ημερομηνίες αυτές αναγράφονται με **έντονο** χαρακτήρες. Οι σχετικές διατάξεις μπορούν να αρχίσουν να εφαρμόζονται στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των χωρών αυτών στις εν λόγω ημερομηνίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Βουλγαρία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Ουγγαρία, η Πολωνία, η Ρουμανία, η Σλοβακία και η Σλοβενία είναι μέλη της ΣΕΣΚΕ (Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης), η οποία περιλαμβάνει μόνο ένα πρωτόκολλο καταγωγής (αριθμός 7) που επιβάλλει τη διαγώνια σώρευση μεταξύ των χωρών αυτών στο πλαίσιο της πανευρωπαϊκής σώρευσης.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 18ης Απριλίου 2002

σχετικά με τη σύσταση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά το διορισμό του αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(CON/2002/11)

(2002/C 100/06)

1. Με επιστολή της 15ης Απριλίου 2002, ο πρόεδρος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής καλούμενου «Συμβούλιο») ζήτησε από το διοικητικό συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) να διατυπώσει τη γνώμη του σχετικά με τη σύσταση του Συμβουλίου, της 15ης Απριλίου 2002, όσον αφορά το διορισμό του Αντιπροέδρου της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (2002/287/ΕΚ) ⁽¹⁾.
2. Με την ως άνω σύσταση, η οποία θα υποβληθεί προς λήψη απόφασης, μετά από διαβούλευση με το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ, προτείνεται ο διορισμός, από 1ης Ιουνίου 2002, του κ. Λουκά Δ. Παπαδήμου ως αντιπροέδρου της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ με οκταετή θητεία.
3. Κατά τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ, ο προτεινόμενος υποψήφιος είναι πρόσωπο αναγνωρισμένου κύρους και με επαγγελματική εμπειρία σε νομισματικά ή τραπεζικά θέματα, όπως απαιτεί το άρθρο 112 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής καλούμενης «συνθήκη»).
4. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ δεν έχει καμία αντίρρηση σε ό,τι αφορά τη σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με το διορισμό του προτεινόμενου υποψηφίου ως αντιπροέδρου της ΕΚΤ. Βάσει των άρθρων 13.1 και 46.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής καλούμενου «καταστατικό»), τα καθήκοντα του αντιπροέδρου στους κόλπους των τριών οργάνων λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ ασκούνται από το ίδιο πρόσωπο. Ως εκ τούτου, η επίσημη ονομασία της εν λόγω θέσης θα πρέπει να είναι «αντιπρόεδρος της ΕΚΤ» και όχι «αντιπρόεδρος της εκτελεστικής επιτροπής της ΕΚΤ».
5. Το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ εξέδωσε την παρούσα γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 112 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης και τα άρθρα 11.2 και 43.3 του καταστατικού.
6. Η παρούσα γνώμη δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη, 18 Απριλίου 2002.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος

Willem F. DUISENBERG

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 17.4.2002, σ. 17.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Προκήρυξη διαγωνισμού από την Πορτογαλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών Λισαβόνα/Bragança και Bragança/Vila Real/Λισαβόνα

(2002/C 100/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε εδρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Πορτογαλία αποφάσισε να επιβάλει τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα δρομολόγια Λισαβόνα/Bragança και Bragança/Vila Real/Λισαβόνα.

Εφόσον μέχρι τις 15.7.2002 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει της εκτέλεση τακτικών δρομολογίων στις ανωτέρω αναφερόμενες γραμμές σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η Πορτογαλία αποφάσισε, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σ' αυτό το δρομολόγιο και σε ένα μόνον αερομεταφορέα και, μετά από διαγωνισμό, να παραχωρήσει το δικαίωμα εκμετάλλευσης των εν λόγω αεροπορικών γραμμών από τις 28 Αυγούστου 2002.
2. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η εκτέλεση αεροπορικών γραμμών Λισαβόνα/Bragança και Bragança/Vila Real/Λισαβόνα Delgada από τις 28.8.2002.

Οι υπηρεσίες αυτές πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 99 της 24.4.2002.

Επισημαίνεται στους αερομεταφορείς ότι, δεδομένης της ιδιαιτερότητας των εν λόγω αεροπορικών συνδέσεων, οφείλουν να αποδείξουν ότι η πλειονότητα του ιπτάμενου πληρώματος ομιλεί και κατανοεί την πορτογαλική γλώσσα.
3. **Συμμετοχή στο διαγωνισμό:** Δύνανται να συμμετάσχουν όλοι οι αερομεταφορείς κάτοχοι ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως οδών των αερομεταφορέων.
 4. **Διαδικασία του διαγωνισμού:** Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
 5. **Φάκελος της προκήρυξης:** Ο πλήρης φάκελος της προκήρυξης του διαγωνισμού, όπου περιλαμβάνονται οι κανόνες που διέπουν το διαγωνισμό, διατίθεται, έναντι καταβολής 100 ευρώ, από τη διεύθυνση:

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisbonne.
 6. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στις προτάσεις πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως χρηματοδοτική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της γραμμής επί δύο έτη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με κατανομή ανά έτος). Το ακριβές ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικώς θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτηθεί των, βάσει δικαιολογητικών, πραγματικών δαπανών και εσόδων που θα προκύπτουν από την εκμετάλλευση της γραμμής, εντός των ορίων του ετησίου ποσού που αναφέρεται στην πρόταση.
 7. **Ναύλοι:** Στις προτάσεις που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν τους προβλεπόμενους ναύλους, οι οποίοι πρέπει να πληρούν τις τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 99 της 24.4.2002.
 8. **Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει στις 28 Αυγούστου 2002 και θα λήξει στις 28 Αυγούστου 2004. Επιπλέον, η εκπλήρωση της σύμβασης υπόκειται σε ετήσια επανεξέταση, σε συνεργασία με τον αερομεταφορέα, τον Ιούνιο και Ιούλιο. Σε περίπτωση απρόβλεπτης μεταβολής των όρων εκμετάλλευσης, είναι δυνατόν να αναδερηθεί το ύψος της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης.

9. **Κυρώσεις για αθέτηση της σύμβασης:** Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν είναι σε θέση να εκμεταλλευθεί τη γραμμή για λόγους ανωτέρας βίας, είναι δυνατόν να μειωθεί το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης ανάλογα με τις πτήσεις που δεν εκτελούνται.

Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν εκμεταλλεύεται τη γραμμή για λόγους διαφορετικούς από ανωτέρα βία ή εάν αθετήσει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, οι πορτογαλικές αρχές δύνανται:

- να περικόψουν το ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης ανάλογα με τις πτήσεις που δεν εκτελούνται,
- να ζητήσουν από τον αερομεταφορέα εξηγήσεις και, σε περίπτωση που δεν είναι ικανοποιητικές, να καταγγείλουν την σύμβαση χωρίς προειδοποίηση και να αξιώσουν αποζημίωση για τις ζημιές που προέκυψαν.

10. Υποβολή των προτάσεων:

1. Οι προτάσεις πρέπει να έχουν παραληφθεί το αργότερο μέχρι τις 5.00 μ.μ. της 31ης ημέρας από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Οι προτάσεις πρέπει να παροδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στην έδρα του Instituto Nacional de Aviação Civil, sita na Rua B, edifício 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisbonne, ή να αποσταλούν με συστημένη επιστολή στην ίδια διεύθυνση, με ημερομηνία και ώρα αποστολής σύμφωνα με τα οριζόμενα στην προηγούμενη παράγραφο.

11. **Ισχύς της προκήρυξης:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα προκήρυξη ισχύει υπό τον όρο ότι κανένας αερομεταφορέας από την Κοινότητα στον οποίο είναι δυνατόν να χορηγηθεί άδεια εκμετάλλευσης των εν λόγω δρομολογίων δεν θα υποβάλει, πριν από τις 15.7.2002, αίτηση για χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης των εν λόγω δρομολογίων από τις 28.8.2002, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να λάβει οικονομική αντιστάθμιση.

Σε περίπτωση που ένας ή περισσότεροι αερομεταφορείς υποβάλλει/ουν, πριν από την 15.7.2002, αίτηση για την εκμετάλλευση των εν λόγω δρομολογίων σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί/ουν χρηματοδοτική αντιστάθμιση, παύει να ισχύει η παρούσα προκήρυξη.